

# Holz plus

Information professionnelle pour les constructeurs bois, les concepteurs, le commerce spécialisé, les maîtres d'ouvrage et les collaborateurs

Page 2 **Reportage**  
La production est lancée !



Page 4 **Pratique**  
Rénovation de toiture avec le système PAVATEX



Page 4 **News**  
Certification pour PAVAFLEX



## Editorial

Chères lectrices, chers lecteurs,



De plus en plus de personnes optent pour les solutions d'isolation PAVATEX et ce, pour diverses bonnes raisons. L'une des principales raisons de ce choix est la sécurité unique offerte par

PAVATEX : la garantie de système PAVATEX même pour les applications complexes ou encore l'engagement de PAVATEX en matière de logistique garantissant la ponctualité et la fiabilité des livraisons. Leader européen du marché des panneaux isolants en fibres de bois, nous proposons également des systèmes d'isolation parfaitement adaptés, d'une très grande qualité, très maniables et offrant une solution adaptée à chaque problème d'isolation. PAVATEX facilite ainsi la tâche de tous les intervenants, de la planification et la fabrication jusqu'à la mise en œuvre sur le chantier. Sur place, nos collaborateurs compétents du service externe apportent leur soutien pour toute question concernant l'isolation et l'étanchéité dans le système.

Nous sommes convaincus grâce à nos produits de grande qualité particulièrement écologiques et durables, certifiés selon les directives les plus récentes et répondant parfaitement aux exigences actuelles en termes d'absence de substances nocives, de santé de l'habitat et de respect de l'environnement. Par ailleurs, notre nouvelle usine de Golbey, en France, instaure de nouveaux standards en matière d'écologie et d'efficacité énergétique conformément à la tradition PAVATEX. Vous trouverez des informations à ce sujet sur les trois premières pages de ce nouveau numéro. Sur la page quatre, nous vous montrons très concrètement la plus-value de nos produits utilisés dans la construction d'un lycée futuriste en France et la rénovation de la toiture d'une bâtisse historique en bois en Allemagne.

Cordialement,  
Martin Brettenthaler

Pour voir la vidéo sur la nouvelle usine PAVATEX : scannez tout simplement le code QR ci-contre et démarrez la vidéo sur la nouvelle usine de Golbey.



## La nouvelle usine PAVATEX à Golbey (F)

# La production est lancée !

La production des premiers panneaux en fibres de bois dans la nouvelle usine PAVATEX à Golbey (F) a démarré à la mi-avril 2013. La ligne de production de fibres à sec pour les panneaux isolants en fibres de bois, la plus grande et la plus moderne du monde, a été mise en service au terme d'une année de travaux.

La pose de la première pierre a eu lieu en mars 2012, le premier panneau en fibres de bois PAVATEX a été produit le 14 avril 2013 et PAVATEX a pris possession de l'ensemble de l'installation fournie par la société Siempelkamp le 26 avril 2013. Ces dates clés retracent l'histoire de la ligne de production de fibres à sec pour les panneaux isolants en fibres de bois du site français de PAVATEX, à Golbey. Cette installation est la plus grande et la plus moderne du monde. L'entrée en production réussie de la nouvelle usine PAVATEX n'est pas seulement due à une prouesse technique mais également à la collaboration fructueuse entre toutes les équipes de PAVATEX et l'ensemble des fournisseurs de Suisse, France, Allemagne, Autriche et d'autres pays. « Ce succès, nous le devons avant tout au travail d'équipe exceptionnel de toutes les parties concernées qui ont surmonté les barrières linguistiques et culturelles » souligne Martin Brettenthaler. « Nous sommes aussi très fiers d'avoir réussi à lancer la production dans les délais prévus et en respectant les coûts prévisionnels, de constater que la construction est à la hauteur de nos attentes élevées et surtout de ne pas avoir eu à ce jour d'accident du travail grave ».



## Ecologie et durabilité au premier plan

Dans la nouvelle usine PAVATEX, située au cœur du Cluster de la Green Valley à Golbey, les exigences particulièrement élevées en matière d'écologie et d'efficacité énergétique ont été respectées grâce aux lignes de production ultramodernes et puissantes ainsi qu'à l'utilisation d'une technologie de pointe. Ainsi, un filtre électrostatique à voie humide assure un nettoyage optimal de l'air vicié et un système de récupération de chaleur utilisée pour le chauffage des bâtiments garantit une consommation d'énergie réduite. Par ailleurs, des synergies sont mises en place avec le papetier voisin NorskeSkog dont l'excédent de vapeur

sert à alimenter en chaleur les lignes de production PAVATEX. Le nouveau bâtiment de bureaux répond également aux exigences les plus strictes en termes de modernité et de durabilité, conformément au concept Green Office de PAVATEX. Les travaux de construction de la nouvelle usine, achevés avec succès, ont été subventionnés à hauteur d'environ 60 millions d'euros par le Fonds Européen de Développement Régional (FEDER), l'Aide à la Ré-Industrialisation (ARI), le Conseil Régional de Lorraine, le Conseil Général des Vosges et par l'agglomération Epinal-Golbey. Le lancement de la production à Golbey a permis, une fois de plus, à la société PAVATEX d'entamer avec succès un nouveau chapitre de son histoire de plus de 80 ans.



# La production



La chaîne de production complexe est au cœur de la nouvelle usine PAVATEX. Particulièrement écologique et efficace au plan énergétique, elle instaure de nouveaux standards dans la production de panneaux en fibres de bois.

Martin Anker  
Chef d'Achat



« **Aucun problème d'approvisionnement ! Nos fournisseurs régionaux de matières premières nous approvisionnent en quantités suffisantes en bois provenant de forêts exploitées durablement.** »



Les délignures, dosses et plaquettes sont les constituants naturels des panneaux isolants en fibres de bois PAVATEX. Elles proviennent essentiellement de forêts régionales exploitées durablement.

Bruno Gertsch  
Directeur de site Golbey



« **Les processus de travail et d'exploitation sont organisés, la production tourne déjà 24h sur 24 !** »



Une qualité irréprochable : la nouvelle ligne de production permet, pour la première fois, la fabrication de panneaux en fibres de bois PAVATEX atteignant 300 millimètres d'épaisseur.



# on est lancée !



Un moment historique : la production de panneaux isolants en fibres de bois PAVATEX sur la nouvelle ligne de fabrication a débuté à la mi-avril 2013.



Martin Brettenhaler  
Directeur Général

« Un formidable travail d'équipe ! La collaboration de toutes les équipes a parfaitement fonctionné malgré les différences culturelles et linguistiques. »



Herbert Christen  
Directeur Industriel

« Après un an de chantier, le site a déjà été mis en service avec succès et sera totalement achevé à l'automne 2013. »



Tous les collègues et collaborateurs impliqués ont symboliquement inscrit leurs noms sur le premier panneau en fibres de bois fabriqué à Golbey.

Christine Vincent  
Directrice RH & Finances Golbey

« Nos quelques cinquante nouveaux collaborateurs contribuent également de manière déterminante au succès de la nouvelle usine de Golbey. »



Environ 50 000 tonnes de panneaux en fibres de bois PAVATEX seront produits chaque année dans la nouvelle usine de Golbey (F) qui compte parmi les sites de production les plus modernes et performants d'Europe.



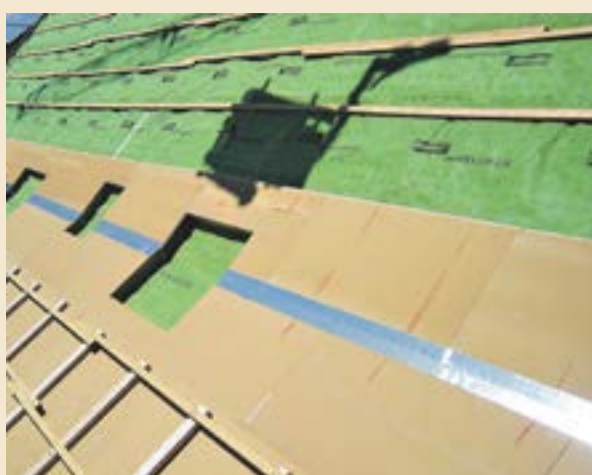
## Une bâtisse à colombages de 400 ans Le système de rénovation de toiture PAVATEX en pratique

Plusieurs objectifs ont été fixés pour la rénovation de la toiture de la bâtisse à colombages, construite à Wilferdingen il y a 400 ans : offrir une protection complète contre le froid, la chaleur estivale, le bruit ainsi que le risque d'incendie et améliorer le confort de l'habitat. Le système de rénovation de toiture PAVATEX, qui permet aussi de réduire les frais de chauffage au minimum, était la solution toute trouvée.

« Notre maison, bâtie en 1609, illustre bien la longévité des constructions en bois » constate le maître d'ouvrage Gerhard Engel. « Nous avons entrepris cette rénovation principalement à cause des fenêtres de toit défectueuses et pour améliorer l'isolation thermique ». Le système de rénovation de toiture PAVATEX était ainsi le plus indiqué. Il se compose du panneau isolant flexible en fibres de bois pour l'isolation entre chevrons PAVAFLEX, du film d'étanchéité à l'air LDB 0.02 et des panneaux en fibres de bois PAVATHERM PLUS posés sur l'ensemble de la construction. Ce système de rénovation est composé d'éléments parfaitement coordonnés provenant d'un seul et même fournisseur : PAVATEX.



protection complète contre le froid, la chaleur, le bruit et le risque d'incendie. Un autre avantage du système est son ouverture à la diffusion qui évacue efficacement l'humidité vers l'extérieur, ce qui évite les dégradations causées par cette dernière ». Autre atout : le système de garantie PAVATEX assure la durabilité et la fiabilité de l'étanchéité de la construction du toit, même pour les solutions techniquement sophistiquées. L'ensemble du système, panneaux de sous-toiture compris, peut par ailleurs être exposé aux intempéries pendant trois mois.



La rénovation de la bâtisse historique en bois a été entièrement réalisée avec le système de rénovation de toiture PAVATEX.

### Rénovation sur chevrons

La rénovation a été effectuée sur chevrons par la menuiserie Klaus Leonhardt de Remchingen. Klaus Leonhardt déclare à ce propos : « le système de rénovation de toiture PAVATEX est simple et rapide à mettre en œuvre. Ce système de composants parfaitement coordonnés offre une

### Une rénovation bien pensée

La première étape a consisté en l'isolation de tous les espaces entre chevrons de la toiture de la bâtisse à colombages de Wilferdingen avec du PAVAFLEX, d'une épaisseur de 140 millimètres. Le film d'étanchéité à l'air PAVATEX LDB 0.02 a ensuite été posé par-dessus, sur toute la surface.

Ce film d'étanchéité dévie immédiatement l'eau et peut être exposé aux intempéries pendant sept jours s'il est fixé mécaniquement. L'ensemble des raccords et des perforations a été rendu étanche à l'aide de bandes adhésives PAVATAPE. Les panneaux en fibres de bois PAVATHERM-PLUS, d'une épaisseur de 100 millimètres, recouvrent le tout. Grâce à leur large épaisseur et leur structure poreuse élevée, ils améliorent en plus l'isolation phonique du bâtiment. Avec une valeur U d'environ 0,177 W/m²K, la nouvelle construction de toit garantit ainsi une efficacité énergétique maximale et offre un confort optimal. Gerhard Engel fait le bilan : « notre logement est beaucoup plus confortable, il fait sensiblement plus chaud et notre facture de chauffage a été réduite ».

## Lycée Sud Loire de Clisson Un lycée innovant

Le Lycée Sud Loire de Clisson, en Loire-Atlantique, instaure de toutes nouvelles normes en matière d'efficacité énergétique, d'écologie et de durabilité. Les solutions du système PAVATEX pour les murs extérieurs jouent à cet effet un rôle majeur.

Un bâtiment produisant plus d'énergie qu'il n'en consomme, tout en étant conforme aux normes les plus récentes en matière d'écologie et de santé de l'habitat, est actuellement en cours de construction à Clisson, dans le Nord-Ouest de la France. Il s'agit du Lycée Sud Loire qui possède également un internat et des unités de logements en bois. Le complexe créé par les architectes de la société ATAUB est conforme à toutes les exigences d'une démarche de certification « Haute Qualité Environnementale » (HQE) avec labellisation « Bâtiment Basse Consommation Effinergie » (BBC-Effinergie) ainsi qu'au label BEPOS (bâtiment à énergie positive).

### Une isolation thermique combinée

Pour les murs extérieurs des unités de logement de deux étages, 600 mètres carrés de DIFFUTHERM, d'une épaisseur de 60 millimètres, servent de support ouvert à la diffusion pour l'enduit à la chaux claire. 3000 mètres carrés de PAVATHERM, d'une épaisseur de 80 millimètres, constituent la base de la façade ventilée en bois de mélèze provenant des forêts françaises. Les panneaux isolants PAVATHERM et DIFFUTHERM certifiés ACERMI offrent une protection fiable contre la chaleur estivale, une

isolation phonique optimale et un climat intérieur particulièrement équilibré.

### Un soutien optimal

Le planning serré du chantier qui a duré environ une année a nécessité la préfabrication des modules de mur à ossature bois par la menuiserie Caillaud Bois de Chemillé. « Nous avons pu compter pleinement sur le soutien de PAVATEX pour toutes les questions techniques survenues lors de la mise en œuvre des panneaux isolants en fibres de bois DIFFUTHERM » précise Samuel Claude de l'entreprise Caillaud Bois. La société PAVATEX s'est également chargée de la coordination avec l'entreprise Caffin d'Anenis, qui a appliqué l'enduit de façade.



Les panneaux DIFFUTHERM et PAVATHERM constituent la base des façades.

Sur la publication Holzplus est la revue destinée aux clients de PAVATEX. Imprimé sur du papier entièrement recyclé pour préserver notre environnement.

Éditeur : PAVATEX SA, Rte de la Pisciculture 37, CH-1701 Fribourg, tél. +41 (0) 26 / 426 31 11, fax +41 (0) 26 / 426 32 09, www.PAVATEX.ch, PAVATEX GmbH, Wangener Straße 58, D-88299 Leutkirch, tél. +49 (0) 75 61 / 98 55-0, fax +49 (0) 75 61 / 98 55-30, www.PAVATEX.de

Maison d'édition et rédaction : mk publishing GmbH, Döllgaststraße 7-9, D-86199 Augsburg, tél. +49 (0) 821 / 3 44 57-0, fax +49 (0) 821 / 3 44 57-19, www.mkpublishing.de

Credit photographique : PAVATEX, mk publishing, menuiserie Leonhardt



### Garanti écologiquement

Le panneau isolant en fibres de bois flexible PAVAFLEX a obtenu en avril 2013 le très convoité label NaturePlus grâce à sa qualité écologique particulièrement élevée.

### Sécurité en cas de grêle

Les panneaux de sous-toiture ISOLAIR et PAVATHERM-PLUS sont extrêmement résistants aux impacts de grêle. Comme l'attestent les tests correspondants, l'élément testé protège avec fiabilité la construction de la pénétration de l'eau, même aux endroits les plus sensibles (point d'impact T) entre les panneaux.

### Avis Technique

DIFFUTHERM est le premier panneau à obtenir un Avis Technique en France. Cet avis garantit juridiquement l'application sûre et fiable des panneaux support d'enduit PAVATEX sur les constructions en bois, à l'intérieur ou l'extérieur.

## Carnet

### Du changement au sein de l'équipe

Tous les sites PAVATEX ont accueilli de nouveaux collaborateurs depuis le début de l'année 2013. A Cham, **Martin Kälin** et **Resul Cakir** travaillent en tant qu'opérateurs fabrication, **Sandro Soricelli** en tant que stagiaire centre de technologie, **Martina Strazzer** en tant que responsable d'équipe Marketing Suisse & nouveaux marchés, **Jürgen Jauch** en tant que collaborateur laboratoire, **Martin Kluser** en tant que mécanicien, **Roland Hutter** en tant que collaborateur stocks & expédition, **Ardian Xhymshiti** et **Arton Baftiri** en tant qu'opérateurs fabrication. Les nouveaux collaborateurs de Fribourg depuis le début de l'année 2013 : **Claude Rouiller**, responsable de département controlling ; **Ali Turan** opérateur fabrication ; **Guillaume Mir**, collaborateur développement & controlling RH ; **Kevin Bisbal**, responsable de département entretien électrique ; **Peter Pfeuti**, collaborateur centrale de commandes ; **Menoud Gaylord**, opérateur usinage et **Sébastien Waeber**, automatique. A Golbey, l'équipe est renforcée par **Jean-Yves Buqlier** qui travaille en tant que cariste de production, **Patrick Simonin** en tant que conducteur de ligne et **Laura Schmitt** en tant que collaboratrice Office Golbey & RH. A Leutkirch, **Tanja Buffler** travaille au service des ventes internes / centrale des commandes et **Philipp Nothjunge** occupe le poste de collaborateur ventes internes & technique.

### Anniversaires dans la société

PAVATEX remercie chaleureusement **Norberto Nzinga**, dans la maison depuis 30 ans, **Francisco Valle** depuis 20 ans (tous deux opérateurs fabrication Fribourg) et **Franz Prinz** (collaborateur ventes internes & technique Leutkirch) depuis 15 ans. **Wolfgang Ryser** (chef d'équipe Cham), **Milenko Stojanovic** (opérateur fabrication Fribourg) et **Josef Riedo** (mécanicien Fribourg) ont 10 années de service derrière eux. **Altan Dalgic** (opérateur usinage offline Cham), **Esther Aeschlimann** (chef d'équipe bureaux Cham), **Ahmet Tatar** (opérateur fabrication Cham), **Horst Böhme** (conseiller de vente régional Sud-Ouest de l'Allemagne), **Dany Schraen** (conseiller technique - ventes France), **Jean Aeschbacher** (conseiller de vente Romandie) et **Martin Anker** (chef d'achat) travaillent depuis cinq ans pour PAVATEX. **Bernard Sottas** (opérateur usinage Fribourg) a pris sa retraite à la fin du mois de février 2013.